AKO - Heizlüfter

AKO - Fan heater

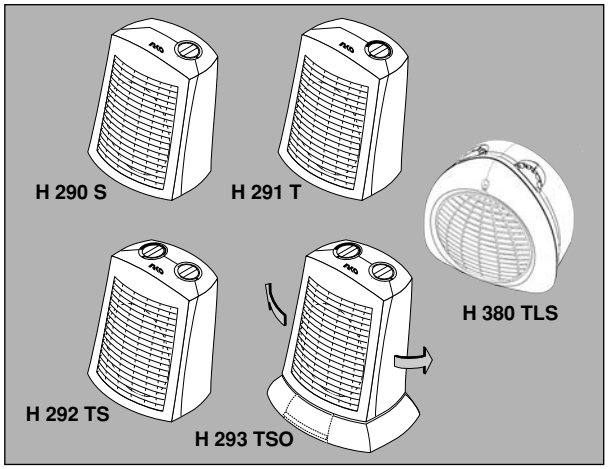
Radiateur soufflant - AKO

Termoventilatore - AKO

Ventilador calentador AKO

AKO - Electrische ventilatorkachel

H 290…293 S/T/TS/TSO, H 380 TLS



CE

Ⓓ Montage- und Bedienungsanleitung Seite 2

ⒼⒷ Assembly and operating instructions Page 3

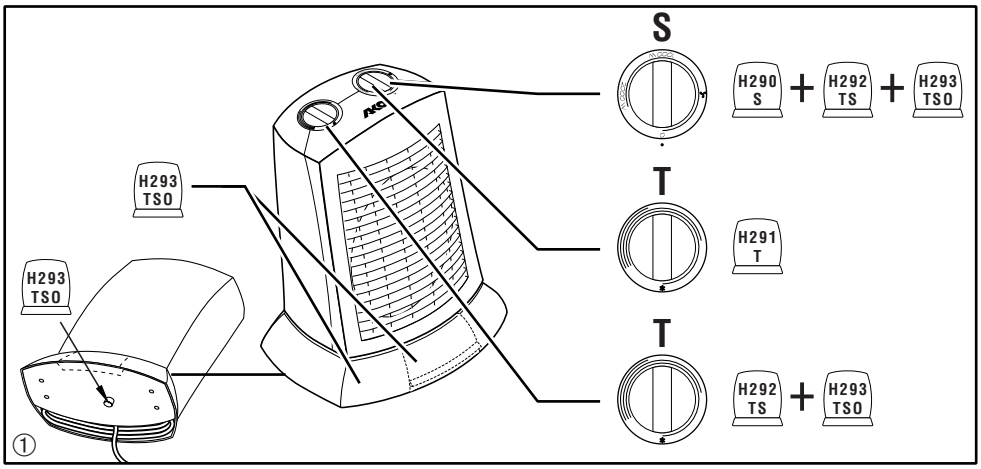
Ⓕ Instructions de montage et d'utilisation Page 4

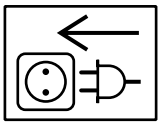
Ⓘ Istruzioni per il montaggio e l'uso Pagina 5

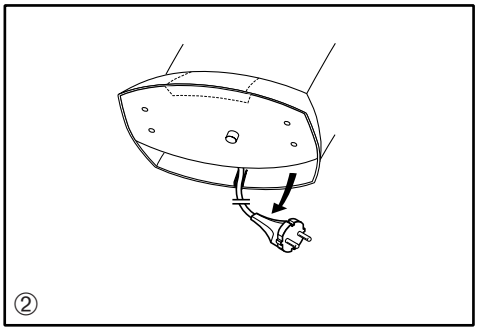
Ⓔ Instrucciones de montaje y de uso Página 6

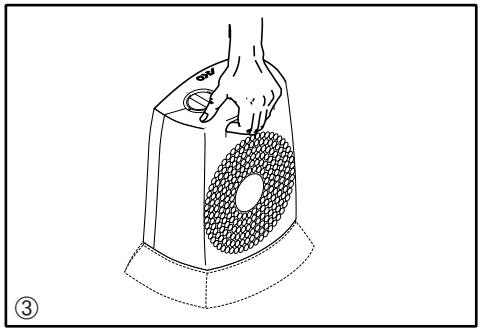
ⓃⓁ Montage- en bedieningshandleiding Zijde 7

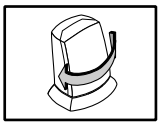
06/2004 6495 0820-0002


S
H290 S + H292 TS + H293 TSO
T
H291 T
T
H292 TS + H293 TSO
H293 TSO
H293 TSO
①

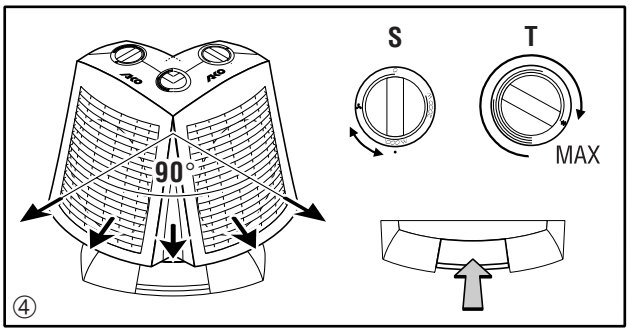

H293 TSO

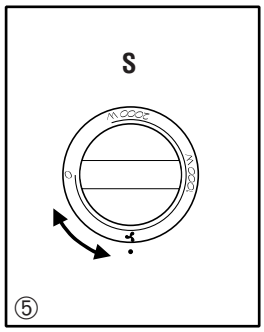

②

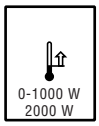

③


H293 TSO

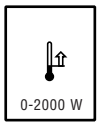
H290 S + H292 TS + H293 TSO


S
T
MAX
90°
④

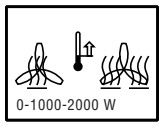

S
⑤



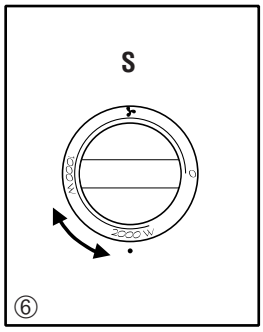
H290 S

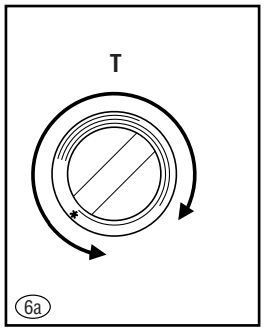


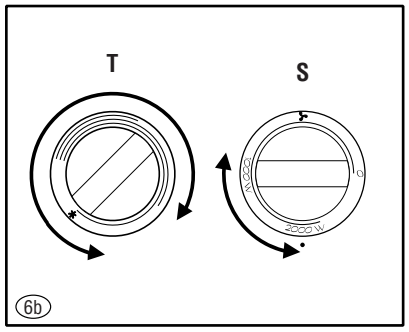
H291 T



H292 TS + H293 TSO

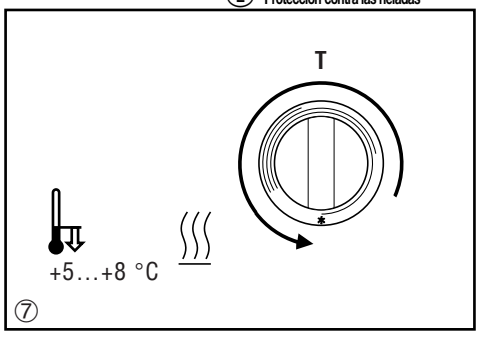






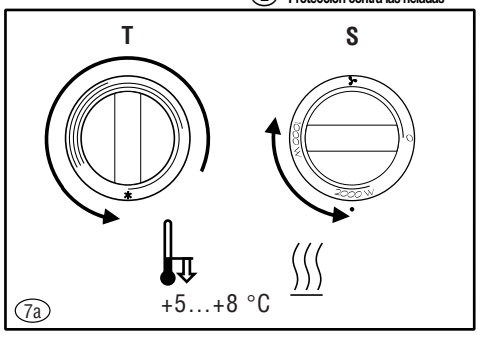
H291 T

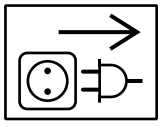
D Frostschutz
engl Frost protection
F Protection antigel
I Protezione antigelo
NL Bescherming tegen vorst
E Protección contra las heladas



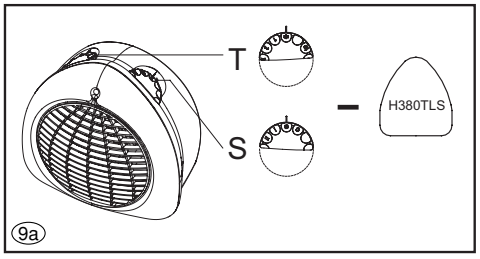
H292 TS
H293 TSO

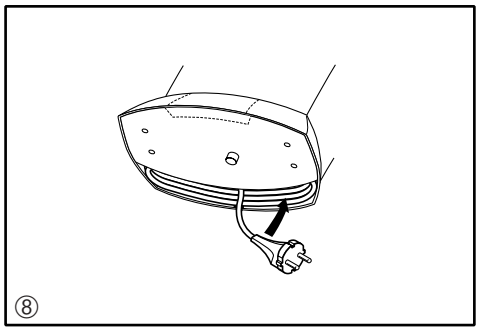
D Frostschutz
engl Frost protection
F Protection antigel
I Protezione antigelo
NL Bescherming tegen vorst
E Protección contra las heladas

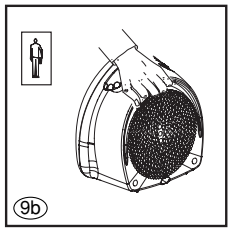




H293 TSO







Istruzioni per l'uso

AKO H 290...293 S / T / TS / TSO, H 380 TLS

Cari clienti,

vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze ***prima di mettere in funzione*** *l'apparecchio.*

NORME DI SICUREZZA:

- **L'apparecchio deve essere utilizzato solo per raffreddare e riscaldare locali come descritto nelle istruzioni di servizio. Non è permesso un uso diverso da questo. In caso di uso scorretto e di inosservanza delle norme di sicurezza viene declinata qualsiasi responsabilità sul prodotto e la concessione di garanzia risulta nulla.**
- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti al gelo e causati da una potenza termica insufficiente per le dimensioni del locale, da un insufficiente isolamento termico o da forza maggiore (ad esempio mancanza della tensione elettrica).
- Collegare l'apparecchio solo ad una sorgente di tensione elettrica alternata del valore indicato sulla targhetta.
- Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica. **Pericolo di morte!**
- Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate. **Pericolo di morte!**
- L'apparecchio non deve essere usato né in ambienti con vasca da bagno, doccia o piscina né nelle vicinanze di lavandini. Non esporlo né alla pioggia né ad umidità di altro tipo!
- L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale per cui gli elementi di comando non possano essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto una doccia o in un recipiente pieno d'acqua.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio se quest'ultimo o il cavo di alimentazione è danneggiato. **Pericolo di morte!** Se il cavo di alimentazione elettrica di rete è presenta danni o se l'apparecchio è danneggiato così gravemente da mettere allo scoperto componenti elettrici, staccare immediatamente il cavo dalla rete elettrica e rivolgersi al rivenditore autorizzato da cui è stato acquistato l'apparecchio. L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!
- Non conservare né utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio. **Pericolo di incendio!**
- Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera facilmente infiammabile (ad esempio vicino a gas combustibili o bombolette spray). **Pericolo di esplosione e di incendio!**
- Attenzione! Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. **Pericolo di lesioni (folgorazione)** e di danneggiamento dell'apparecchio!
- Se l'apparecchio funziona a lungo, la griglia di emissione dell'aria può raggiungere temperature elevate. Per questo motivo, collocare l'apparecchio in modo da escludere eventuali contatti accidentali.
- **ATTENZIONE: PER EVITARNE IL SURRISCALDAMENTO, NON COPRIRE L'APPARECCHIO DI RISCALDAMENTO**.

  L'apparecchio di riscaldamento riporta l'avvertenza ,

  che segnala che non deve essere coperto.
- L'apparecchio non è adatto per essere collegato a linee elettriche fisse.
- Ai bambini ed alle persone sotto l'influsso di farmaci o alcool è permesso usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza. Fare attenzione a non far giocare i bambini con apparecchi elettrici.
- Durante il funzionamento, la presa di corrente deve essere costantemente accessibile per permettere di estrarre rapidamente la spina di collegamento in rete.
- L'apparecchio non è adatto per locali in cui si allevano animali e zootecnici.
- Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, vanno consegnate anche le presenti istruzioni.

Imballaggio:

- Dopo averlo disimballato, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto e la completezza degli articoli ed accessori forniti. In caso di danneggiamenti o di fornitura incompleta rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Non gettare via lo scatolone originale. È necessario per conservare e spedire l'apparecchio, evitando danni di trasporto.
- Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare. I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo molto pericoloso per i bambini.

Luogo di installazione:

- Installare l'apparecchio ad almeno 50 cm di distanza da oggetti infiammabili, pareti e fabbricati. L'apparecchio deve poter sempre aspirare ed emettere liberamente l'aria.
- Non collocare l'apparecchio su un piano di supporto instabile (ad esempio su un letto), in quanto ciò potrebbe causare la caduta dell'apparecchio.
- Non collocare mai l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente da parete.

Cavo elettrico:

- Collocare il cavo elettrico di alimentazione dell'apparecchio in modo che nessuno possa incespicarvi o schiacciarlo con i piedi. Utilizzare solo cavi di prolunga adatti alla potenza dell'apparecchio ed omologati.
- Il cavo elettrico non deve venire a contatto con oggetti ad alta temperatura.
- Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo. Non spostare mai l'apparecchio tirando per il cavo né utilizzare il cavo per trasportare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo sull'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con cavo avvolto.
- Non bloccare il cavo, non posarlo su bordi taglienti, non collocarlo su piastre di cucina calde né su fiamme libere.

Avvertenze sul funzionamento:

- Accendendo l'apparecchio per la prima volta o dopo un lungo periodo di inattività, è possibile l'emissione di odori leggermente molesti.
- Solo H 293 TSO (fig. 1): Se si rovescia durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. Ricollocandolo correttamente, si riaccende subito.

Regolazione della temperatura:

- Il regolatore della temperatura T viene ruotato portandolo su "MAX". Quando la temperatura ambiente desiderata è stata raggiunta, occorre ruotare in verso opposto il regolatore della temperatura fino ad udire un "clic", il quale indica l'avvenuto spegnimento (fig. 6a, 6b, 9a). La temperatura impostata viene in seguito mantenuta praticamente costante tramite l'accensione e lo spegnimento automatico dell'apparecchio.

Protezione antigelo (eccetto H 290 S):

- Se la temperatura scende sotto +5 °C...+8 °C, l'apparecchio si accende automaticamente (fig. 7, 7a, 9a).

Protezione contro il surriscaldamento:

- Il dispositivo incorporato di protezione contro il surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchio in caso di guasto o anomalia di funzionamento. In questo caso occorre estrarre la spina dalla presa di corrente e mettere su "OFF/0" gli elementi di comando! Al termine di un breve periodo di raffreddamento, l'apparecchio può essere rimesso in funzione. Se lo spegnimento a causa del surriscaldamento si verifica ripetutamente, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Pulizia:

- Dapprima spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- Pulire l'alloggiamento con un panno umido, aspirapolvere o piumino.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. **Pericolo di morte!**
- Dopo un lungo funzionamento estivo del ventilatore, le zone di aspirazione e di emissione dell'aria vanno pulite con un aspirapolvere.

Smaltimento:

- Portare gli apparecchi da rottamare ad un apposito centro di raccolta.

Servizio di assistenza:

- Le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti solo da personale autorizzato. Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- A causa di riparazioni scorrette possono presentarsi notevoli **pericoli** per l'utente.

Dati tecnici:

	H290S ... H293TSO	**H380 TLS**
Tensione nominale:	230 V/50 Hz	240 V/50 Hz
Potenza nominale:	2000 W	2000 W
Dimensioni (altezza x lungh. x largh.):		
290–292:	24 x 21,5 x 17,9 cm	
293:	28,2 x 24,8 x 19,5 cm	
380:	25 x 24,4 x 15,5 cm	
Peso:		
290–292:	1,4 kg	
293:	2,0 kg	
380:		1,35 kg
Temperatura di attivazione della protezione antigelo:	+5...+8 °C	+5...+8 °C
Schermatura contro i radiodisturbi a norme:	EN 55104, EN 55014, EN 60555,CE	
Classe di protezione:	II (IP 20)	II (IP 20)
2 livelli di riscaldamento a seconda del modello:	1000/2000 W	800/2000 W
Garanzia:	2 anni	2 anni

Tipo:	290	291	292	293	380
Livelli di riscaldamento:	2	1	2	2	2
Livelli di raffreddamento:	sì	-	sì	sì	sì
Termostato:	-	sì	sì	sì	sì
Protezione antigelo:	-	sì	sì	sì	sì
Protezione contro il surriscaldamento:	sì	sì	sì	sì	sì

Con riserva di modifiche costruttive o del modello di apparecchio nell'interesse del costante sviluppo tecnico.

Ⓓ **GARANTIE**

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

ⒼⒷ **GUARANTEE**

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

Ⓕ **GARANTIE**

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent étre obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causes à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

Ⓘ **GARANZIA**

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

Ⓔ **GARANTIA**

Por el presenta aparato asumimos un periodo de garantia de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantia requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantia sea reivindicado dentro del periodo de garantia. El derecho de garantia vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantia no incluye las piezas fragiles, como, p.ej. cristal.

ⓃⓁ **GARANTIE**

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, waneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Dimplex
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
FAX: 09221 - 709 589